

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91546



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 French, 2015

### 91546 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts

9.30 a.m. Wednesday 18 November 2015  
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91546R from the centre of this booklet.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

Low Merit

TOTAL

17

ASSESSOR'S USE ONLY



**FIRST TEXT: Jean Sulpice et la cuisine bio à la montagne/  
Jean Sulpice and organic food in the mountains**

Read the text on pages 2 and 3 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

**QUESTION ONE**

- (a) Basing your answers on the text, explain:  
*Expliquez en vous référant au texte :*

- (i) Jean Sulpice's appearance  
*comment est Jean Sulpice*

He is certainly not your typical chef. Firstly he has a 'sporty body' meaning a muscular and toned physique, which speaks of endurance which one needs to ~~work~~ for long hours in the kitchen of a restaurant. (See extra space at back)

- (ii) why he has chosen not to live in Paris.  
*pourquoi il a choisi de ne pas vivre à Paris.*

Because he likes to adapt <sup>traditional</sup> recipes which use organic food from the mountains. He is the opposite from these chefs who go to Paris, he follows a less common <sup>career</sup> path. In the first place, he chose to ~~open~~ follow Marc Veyrac, a chef who also comes from the same region.

It is necessary to say that he also prefers the young and sporty atmosphere at sport centers in winter at Val-Thorens. //

- (b) The text mentions two main benefits Jean Sulpice gets from running. Explain fully what these benefits are.

*Le texte parle de deux bienfaits principaux que Jean Sulpice tire du jogging. Expliquez en détail quels sont ces bienfaits.*

The flowers and the herbs inspire him for the day during which he creates superb specialties for a 2 star establishment. Breathing oxygen up in the mountains not only reduces stress which one needs ~~in~~ the kitchen. But also, according to him, it is the <sup>most</sup> ~~thing~~ important thing that pushes him to create his unique menu. //

M5



## QUESTION TWO

ASSESSOR'S  
USE ONLY

- (a) (i) Explain what challenges Jean Sulpice and his wife have faced after opening their mountain restaurant.  
Expliquez les défis auxquels Jean Sulpice et sa femme ont fait face après avoir ouvert leur restaurant à la montagne.

At the start, tourists ~~only~~ who came there to eat quite preferred the traditional menu like the cheese based winter dishes of fondue or the raclette. And then the altitude of 2300m, where you find the restaurant, water boils at 88 degrees not 100° like normal. What's more, the low humidity is so  
(See next extra space)

- (ii) Has the outcome for the couple been positive or negative? Give evidence from the text to justify your answer.  
Le résultat a-t-il été positif ou négatif pour le couple ? Justifiez votre réponse en vous référant au texte.

It has been a very positive outcome. At the moment when they thought they had to abandon everything, their efforts were recognised by their first Michelin star - something rewarded only to a top restaurant in 2005 and ~~another~~ a second in 2010 //

- (b) The text describes Savoie as "une région alpine bien plus riche qu'on ne le croit". Give the meaning of this phrase. Explain, in your opinion, why it is used to describe this region.  
Le texte décrit la Savoie comme « une région alpine bien plus riche qu'on ne le croit ». Donnez le sens de cette phrase avec vos propres mots. Expliquez pourquoi, à votre avis, elle est utilisée pour décrire cette région.

Question Two continues  
on the following page



- (c) Jean Sulpice's former boss told him that food must tell a story. Explain the story you think his food tells.

L'ancien patron de Jean Sulpice lui a dit que la cuisine devait raconter une histoire.  
Expliquez, selon vous, l'histoire que raconte sa cuisine.

I think his food tells the story of how you should never give up. That despite challenges faced, you can always overcome them. I also think it tells you that sometimes it's the simple things that are the best. His food is filled with inspiration and plants and organic foods from the mountain. Nothing fancy, but he made do with what he had. The bare essentials and what nature gives us, is really the most important thing. It also shows how being creative, different and unusual is a good thing. He's taken things people may not normally have thought to use, then used his imagination to create amazing new delectable dishes that people love. His story and food are inspirational and each dish he makes is unique and tells his story, and a message to never give up, keep trying, be yourself, think outside the box. //

ASSESSOR'S  
USE ONLY

A 3



**SECOND TEXT: L'environnement urbain du 21e siècle: Paris/  
The urban environment in the 21st century: Paris**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Read the text on page 4 of the resource booklet. Use it to answer Question Three. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

**QUESTION THREE**

- (a) Explain what the Triangle Tower project involved. Give all details.  
*Expliquez ce que le projet de la Tour Triangle impliquait. Donnez des détails.*

Would have had a height of 180m and form a glass pyramid. Would have been the first skyscraper in the capital for 40 years. Designed by famous Swiss architect, would have been built in the south of the city. Would have hosted a ~~meeting~~ hotel, offices as well as spaces open to the public like a crèche (child day care) and a panoramic restaurant.

- (b) « La construction des nouveaux bâtiments a toujours été source de controverse. »

Describe the attitude of Parisians towards new buildings. Justify your answer with TWO examples from the text.

*Décrivez l'attitude des Parisiens envers de nouveaux bâtiments. Justifiez votre réponse avec DEUX exemples pris du texte.*

If they are skyscrapers in particular, there is often some complaint. As seen in the text, when the Eiffel Tower was built in 1889, ~~the~~ it was subjected to numerous Parisians hating it, they found it ugly and they wanted to demolish it. This shows how constructions of new buildings is always a source of controversy. Furthermore, in 1972 <sup>the year before</sup> ~~at the end of~~ the construction of the 'Tour Montparnasse', <sup>in 1973</sup> Paris created a limit that buildings couldn't be higher than 37m. ~~This time~~, most inhabitants protested that this new tower of 210 meters <sup>would</sup> ~~dominate~~ Paris and that they ~~had~~ <sup>would</sup> really ~~destroyed~~ the perspective of the city of light and the view of older monuments, such as the Notre-Dame.

Question Three continues  
on the following page



- (c) (i) Describe the measure taken by Paris in 1973.  
Décrivez la mesure prise par Paris en 1973.

decided to limit the height of new buildings to 37m. Most inhabitants protested that this new tower of 210m <sup>would</sup> dominate Paris and that it would destroy the perspective of the City of light and the view of older monuments such as the Notre-Dame.

- (ii) Basing your answer on the text, explain what recent evidence shows that the attitude of Parisians remains unchanged. How does this attitude imply a contradiction?  
En vous référant au texte, expliquez quelle preuve récente montre que l'attitude des Parisiens n'a pas changé. En quoi cette attitude implique-t-elle une contradiction?

A survey in 2013 established that more than 60% were against the construction of towers/skyscrapers. Despite the fact that just outside the center of Paris, one can see the growth of the suburb of defense which has the highest tower reaching 213m.

This shows that ~~the~~ Parisians may <sup>not</sup> be against the building of towers where it suits them. They have a contradiction in ~~what~~ where it is okay to have a tower.

15

### THIRD TEXT: L'environnement urbain du 21<sup>e</sup> siècle: Lyon/ The urban environment in the 21st century: Lyon

Read the text on page 5 of the resource booklet. Use it to answer Question Four. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

#### QUESTION FOUR

- (a) Basing your answer on the first paragraph, give FIVE elements that show that Lyon's plan reflects the 21st century.  
En vous référant au premier paragraphe, donnez CINQ éléments qui montrent que le projet de Lyon reflète le 21<sup>e</sup> siècle.

- it will be based on the principles ecological and durable
- it will be more than just offices
- ultra-modern ledginess
- recreation space
- a true eco suburb



Décrivez le « Cube orange », et expliquez en quoi il est différent d'autres bâtiments.

The cone allows them to give all offices natural lighting and fresh air and a view of the river. On each floor they <sup>will</sup> create meeting spaces with balconies accessible by employees. Another important aspect are the solar panels that supply 10% of the electricity the building needs.

- (c) Using evidence from the text, show how this new area is already having a positive effect. En vous servant des éléments du texte, montrez comment cette nouvelle zone a déjà un effet positif.

There have been a good number of curious tourists who have come to and seen the cube and commented on how practical the ecological principles are in an urban context. This promotion is invaluable and <sup>has a positive effect on the whole project</sup>

Note: Review both the Second Text and the Third Text in order to answer (d).

- (d) Explain which attitude to the urban environment you think the author of the two articles prefers: that of the Paris City Council or that of the Lyon City Council. Justify your response from the text.

Expliquez, selon vous, quelle attitude envers l'environnement urbain l'auteur des deux articles préfère-t-il : celle du Conseil de Paris ou celle du Conseil de Lyon. Justifiez votre réponse en vous référant au texte.

He prefers the urban environment of the Lyon Council. He says and shows how the Paris City Council contradict themselves and for the most part are against change or growing with the modernisation of the world "it will destroy the perspective of the city of light". Whereas Lyon are embracing the future and wanting to be as modern and up to date and as appealing as

possible "each floor we create will have a meeting area and balcony accessible by all employees." He is positive towards them and likes their forward thinking. "The Council of Lyon have found the courage to undertake a project so ambitious" //



Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S  
USE ONLY

QUESTION  
NUMBER

1 A (i) ~~which~~ That evokes effort and the story of someone who has fought hard to finally succeed. //

2 (ii) ~~they~~ week, it dries out the main products like bread, fish and meat, without ~~forget~~ counting also on the fact that the change in pressure in the atmosphere gives the wines a different taste. //

91546



Low Merit exemplar for 91546 2015			Total score	17
Q	Grade score	Annotation		
1	5	(a) ii <i>la formation</i> not understood. Information that belongs in Q2 (b) (credit given in Q2). Verbs wrong.		
2	3	(a) i and ii only relevant and correct. (c) Candidate's own ideas/summary of previous information; not based on final paragraph as needed.		
3	5	Wrong understanding of tense, and date (in b and c) led to wrong interpretation. Not enough information on Eiffel Tower.		
4	4	(d) Summary of previous data rather than using last paragraph of text.		



3

91546



915460



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
 MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
 KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

## Level 3 French, 2015

### 91546 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts

9.30 a.m. Wednesday 18 November 2015

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual French texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91546R from the centre of this booklet.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**High Merit**

**TOTAL**

**22**

ASSESSOR'S USE ONLY



**FIRST TEXT: Jean Sulpice et la cuisine bio à la montagne/  
Jean Sulpice and organic food in the mountains**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

Read the text on pages 2 and 3 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two. Answer the questions in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

**QUESTION ONE**

- (a) Basing your answers on the text, explain:  
*Expliquez en vous référant au texte :*

- (i) Jean Sulpice's appearance  
*comment est Jean Sulpice*

He is not your typical chef. He has a sporty body <sup>and is partially from that is</sup> which speaks of endurance ~~which is needed to~~ working long hours in a restaurant. It shows the effort and story of someone who has <sup>fought</sup> ~~been~~ hard for the final result. He runs a lot.

- (ii) why he has chosen not to live in Paris.  
*pourquoi il a choisi de ne pas vivre à Paris.*

He has chosen to follow a career a bit different. In the first place he chose to learn from Marc Veyrat, a chef who came from the same region as him. He must say, he prefers ~~to~~ the <sup>winter sports</sup> atmosphere of young and sporty people at the centre, : Val-Thorrens.

- (b) The text mentions two main benefits Jean Sulpice gets from running. Explain fully what these benefits are.  
*Le texte parle de deux bienfaits principaux que Jean Sulpice tire du jogging. Expliquez en détail quels sont ces bienfaits.*

He finds all the delicate flowers, fresh herbs and a lot of other natural products from Savoie from his regular runs. He uses these products throughout the day. The flowers and herbs inspire him for the day during which he creates superb specialities for his 2 star establishment. It oxygenates his creativity and running in the maintains not only reduces stress that comes fast with working in the kitchen but also it is the most important <sup>step</sup> ~~way~~ that he <sup>does</sup> ~~makes~~ each day for making his unique menu.

M5



## QUESTION TWO

- (a) (i) Explain what challenges Jean Sulpice and his wife have faced after opening their mountain restaurant.  
Expliquez les défis auxquels Jean Sulpice et sa femme ont fait face après avoir ouvert leur restaurant à la montagne.

In the beginning, tourists who came to eat preferred the traditional mountain menu like fondue or raclette. At an altitude of 2300m the water boils at 85°C not 100°C like normal. The rate of humidity also dries products such as bread, fish and meat without counting the fact that the <sup>change in</sup> ~~pressure~~ atmospheric pressure gives the wine a different taste.

- (ii) Has the outcome for the couple been positive or negative? Give evidence from the text to justify your answer.  
~~Le résultat a-t-il été positif ou négatif pour le couple? Justifiez votre réponse en vous référant au texte.~~

The outcome has been very positive as their efforts were recognised in 2005 when they received a Michelin star and a second in 2010. They have discovered new local recipes and have found that the region is richer than you think.

- (b) The text describes Savoie as "une région alpine bien plus riche qu'on ne le croit". Give the meaning of this phrase. Explain, in your opinion, why it is used to describe this region.  
Le texte décrit la Savoie comme « une région alpine bien plus riche qu'on ne le croit ». Donnez le sens de cette phrase avec vos propres mots. Expliquez pourquoi, à votre avis, elle est utilisée pour décrire cette région.

The phrase means that Savoie is an ~~extra~~ alpine region which is richer than you believe. It is used to describe the region because it has long hard winters but many good local recipes ~~and~~ like soups, cray fish and blueberries as well as ~~the~~ varieties of apples and 6 of pears.

Question Two continues  
on the following page



- (c) Jean Sulpice's former boss told him that food must tell a story. Explain the story you think his food tells.

*L'ancien patron de Jean Sulpice lui a dit que la cuisine devait raconter une histoire.*

*Expliquez, selon vous, l'histoire que raconte sa cuisine.*

His food tells a story of his childhood by alpine lakes and long periods of solidarity. Then it ~~tells~~ reveals a country where seasons are very different where because winter is very hard, they learn to make good meals with little. The food speaks equally of small producers, placed as near as possible which provide necessary elements of the cuisine.

ASSESSOR'S  
USE ONLY



## SECOND TEXT: *L'environnement urbain du 21<sup>e</sup> siècle: Paris/* The urban environment in the 21st century: Paris

Read the text on page 4 of the resource booklet. Use it to answer Question Three. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

### QUESTION THREE

- (a) Explain what the Triangle Tower project involved. Give all details.  
*Expliquez ce que le projet de la Tour Triangle impliquait. Donnez des détails.*

The triangle tower was going to be 180m tall. Formed of a glass pyramid and would have been the first sky scraper in the capital for 40 years. Designed by a famous cabinet of architects, the ~~the~~ Triangle Tower would have been built in the south of the city. With a hotel and office but open spaces for the public. For example a crèche and panoramic restaurant were also envisioned.

- (b) « La construction des nouveaux bâtiments a toujours été source de controverse. »

Describe the attitude of Parisians towards new buildings. Justify your answer with TWO examples from the text.  
*Décrivez l'attitude des Parisiens envers de nouveaux bâtiments. Justifiez votre réponse avec DEUX exemples pris du texte.*

When the Eiffel tower was built in 1889, at the time of construction, numerous Parisians hated the tower and found it ugly and they attended demonstrations of this dislike for 20 years after. The Parisians showed that they are against new buildings again in 1973 when the Tour Montparnasse was about to be built, limiting <sup>the</sup> height ~~to~~ of new buildings to 37m. The majority of inhabitants protested that the new tower was 270m and would destroy the perspective of the city lights and the view of ancient monuments like the Notre-Dame.

Question Three continues  
on the following page



- (c) (i) Describe the measure taken by Paris in 1973.  
*Décrivez la mesure prise par Paris en 1973.*

In 1973, Paris limited the height of new buildings to 37m to try and preserve the view of the city so the view of ancient monuments such as the ~~Notre-Dame~~ Notre-Dame would not be obstructed.

- (ii) Basing your answer on the text, explain what recent evidence shows that the attitude of Parisians remains unchanged. How does this attitude imply a contradiction?  
*En vous référant au texte, expliquez quelle preuve récente montre que l'attitude des Parisiens n'a pas changé. En quoi cette attitude implique-t-elle une contradiction ?*

Despite the fact that just outside the city-centre of Paris, there is a grown up view of the Defence quare which is more than 231m tall, the hostility of Parisians <sup>the building of</sup> towards towers appears to continue. A survey in 2013 established that more than 60% are against the construction. Although the city misses parks and the inhabitants have a penality with accomodation, the majority want to preserve a city which is horizontal and not ressemble London or New York.

### THIRD TEXT: *L'environnement urbain du 21<sup>e</sup> siècle: Lyon/* The urban environment in the 21st century: Lyon

Read the text on page 5 of the resource booklet. Use it to answer Question Four. Answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French.

#### QUESTION FOUR

- (a) Basing your answer on the first paragraph, give FIVE elements that show that Lyon's plan reflects the 21st century.  
*En vous référant au premier paragraphe, donnez CINQ éléments qui montrent que le projet de Lyon reflète le 21<sup>e</sup> siècle.*

The project will be completed with an ecological and durable materials. They are building in in a former industrial zone and are building it as a symbol of the 21st century. It will not only be the office of commerce but will also be very modern accomodation and have recreational spaces so it will be a true eco-suburb.



- b) Describe the "Orange Cube", and explain what makes it different from other buildings.  
Décrivez le « Cube orange », et expliquez en quoi il est différent d'autres bâtiments.

It is a huge orange building which will resemble a child's toy. All of the construction for the building will be as agreeable as possible to the people who work there. The building will give the offices natural light, fresh air and a view of the river. On each level, spaces will be created with balconies for the employees. The sun will provide 10% of the electricity used by the cube. The building will be the most efficient in France.

- c) Using evidence from the text, show how this new area is already having a positive effect.  
En vous servant des éléments du texte, montrez comment cette nouvelle zone a déjà un effet positif.

The new area not only attracts businesses with big environmental questions and people wanting to live there but also curious tourists who come to see how <sup>the ecological principles</sup> ~~the~~ were put in practice in an urban environment.

Note: Review both the Second Text and the Third Text in order to answer (d).

- d) Explain which attitude to the urban environment you think the author of the two articles prefers: that of the Paris City Council or that of the Lyon City Council. Justify your response from the text.

Expliquez, selon vous, quelle attitude envers l'environnement urbain l'auteur des deux articles préfère-t-il : celle du Conseil de Paris ou celle du Conseil de Lyon. Justifiez votre réponse en vous référant au texte.

The author prefers the attitude of the Lyon city council more than the Paris city council as he says that Paris could possibly be brave like Lyon and free some land near the centre of the city. He understands that Paris has the responsibility to preserve the beauty of the city of Lights but the Triangle Tower in the south of the city would not have a negative effect on the city. The author favours the modern attitude of Lyon and would like to see Paris try the same sort of thing. He talks about Paris in a disappointed way when he says



High Merit exemplar for 91546 2015			Total score	22
Q	Grade score	Annotation		
1	5	(a) ii More information needed. (b) Some misinterpretation.		
2	6	(a) ii More needed. (b) Doesn't connect local recipes with chef's adaptation of them. <i>Seize</i> is not 7. Other local products missed out.		
3	5	(b) misunderstanding of <i>attendaient</i> has led to confusion. Not enough information on Eiffel tower. Wrong tense "would dominate" ( <i>dominait</i> ); strange English (perspecity). (c) Does not connect protest against Tour Montparnasse with new law. Vocab: <i>terrains</i> = parks; <i>peine</i> = penalty.		
4	6	<i>entreprises conscientes des grandes questions ...</i> and <i>un peu de terrain libre</i> poorly translated.		